**ФИО переводчика:**

**E-mail:**

**Дата выполнения перевода:**

**Please, put your translation in the right-hand column.**

|  |  |
| --- | --- |
| **SOURCE** | **TARGET (RUSSIAN)** |
| Order of Precedence. In the event of any inconsistencies between: (i) the agreement and this ordering document, this ordering document shall take precedence; and (ii) this ordering document (excluding exhibits) and any attached exhibits, the exhibits shall take precedence. |  |
| Change Control Process. Any request for any change in services must be in writing; this includes requests for changes in project plans, scope, specifications, schedule, designs, requirements, service deliverables, software environment or any other aspect of your order. Oracle shall not be obligated to perform tasks related to changes in time, scope, cost or contractual obligations until you and Oracle agree in writing to the proposed change in an amendment to this ordering document and/or applicable exhibits. |  |
| Relationship Between Parties. Oracle is an independent contractor and we agree that no partnership, joint venture, or agency relationship exists between us. We each will be responsible for paying our own employees, including employment related taxes and insurance. If while performing services Oracle requires access to other vendor’s products that are part of your system, you will be responsible for acquiring all such products and the appropriate license rights necessary for Oracle to access such products on your behalf. |  |
| Rights Granted. Upon payment for services you have the non-exclusive, non-assignable, royalty free, perpetual, limited right to use for your internal business operations, anything developed by Oracle and delivered to you under this ordering document. You may allow your agents and contractors (including, without limitation, outsourcers) to use the deliverables for this purpose and you are responsible for their compliance with this ordering document in such use. For anything developed or delivered under this ordering document that is specifically designed to allow your customers and suppliers to interact with you in the furtherance of your internal business operations, such use is allowed under this ordering document. |  |